



پیاویکی پیر وهک میرد

## Un vieil homme comme mari

- ✎ Aranya
- 👤 Sunniva Høiby-Øiset
- 💬 Dler Piran
- 📊 5
- 🗣️ کوردی  / français



وامزانی پڇوی نه رویجی ډښترین پڇون له جیهندا، به لام نه وه راست نییه! پیش  
نه وهی نه و پڇوه بینم که بووه میردم، من له کرگه یه ک گرم ده کرد له ډنکوک،  
نه ویش له پڅی ده ژپ. نیمه له ریگه ی ئینتەرنیت یه کترهن ډسی و له کوډییدا بووین به  
خۆشه ویستی یه کتر.

...

Je pensais que les hommes norvégiens étaient les meilleurs hommes au monde, mais cela n'est pas vrai ! Avant de rencontrer l'homme qui est devenu mon mari, je travaillais dans une usine à Bangkok, et il vivait à Pattaya. On s'est rencontrés sur internet et on s'est finalement mis en couple.



دوای هوهیهک برپیرهندا هوسه رگیری بکهین. من له خیزانیکی هه ژار بووم، بویه  
بوونی هوسه ریکی بیینی که بتوانی نگی له خیزانه کهم بیت به شیک بوو له  
هۆگره کهم بۆ شوو کردن بهو.

...

Après un moment, on a décidé de se marier. Je viens d'une  
famille pauvre, donc avoir un mari étranger qui pourrait  
prendre soin de ma famille était l'une des raisons de mon  
mariage.



ئىمە گواستەنەوہ بۇ نەروىچ و من دەستمکرد بە چوون بۇ قولبىخنە بۇ فېربوونى  
نەروىجى. كىتىكى سەخت بوو. من مۇلەتى لىخورىنم نەبوو، وە دەبووايە  
ھوسەرەكەم بىمگەيەنپتە قولبىخنە، لەوئى چوہرپىم بىگ، جى بىمىتەوہ. لە ھەر سەرىك  
رېگكە يەك كىتزمىر بوو. پىش ھوہيەك ھلھن نىزىكتر بوويەوہ، بەلام ھېشىئە و سوور  
بوو كە بىمگەيەنپتە قولبىخنە. نەيدەويست بە تەنپى برۇم.

...

Nous avons déménagé en Norvège, et j'ai commencé à aller à l'école pour apprendre le Norvégien. C'était des temps difficiles. Je n'avais pas mon permis de conduire, et mon mari devait me conduire à l'école, m'attendre, et rentrer en voiture. Cela faisait une heure de trajet. Au bout d'un moment, nous avons emménagé plus près, mais il insistait toujours pour me conduire à l'école. Il ne voulait pas que je marche seule.



له وه تهی هتبووم بۆ نه رویج بهآسته م هیج پرهیه کم پی بوو. جریک پیوه که م پرهی  
پیدام بۆ خواردنی نیوه پۆ، به لام چونکه پره م زۆر که م هه بوو، نه وه م هه لگرت.  
هور پیکنم له قوڵبخنه دهینه وئ پرمه تیم بدن کریک بدۆزمه وه، به لام میرده که م  
ده لی هتوانم کربکه م. پیی وانیه که کرکردن وه کو چککه ره وه له بر بیت بۆ من.

...

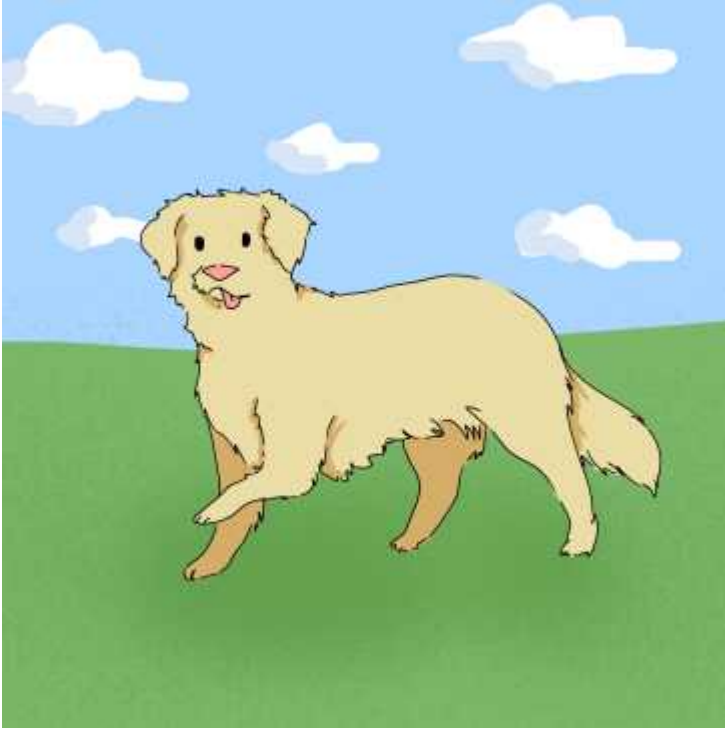
Je n'avais que très peu d'argent depuis que j'étais venue en Norvège. Une fois, mon mari m'a donné de l'argent pour le déjeuner, mais puisque je n'avais pas d'argent, je l'ai gardé. Mes amis à l'école veulent m'aider à trouver du travail, mais mon mari dit que je ne peux pas. Il pense que travailler comme femme de ménage n'est pas convenable pour moi.



لهبری ئه وه مێرده که م گریکی تری بۆ من هه بوو - دروستکردنی گه راجیک. ئه و سهروه سلا بوو و من هه موو گریکم ده کرد. ئه و نهیده توانی شتی زۆر بکا چونکه نهخۆش بوو. ئه و هه یچ پیره به کی به من نه دا له وه ی که وه ریگرت بۆ دروستکردنی گه راجه که.

...

À la place, il avait un autre travail pour moi — construire un garage. Il était le patron et je faisais tout. Il ne pouvait pas faire grand-chose car il était malade. Il ne m'a rien donné de l'argent qu'il a gagné en construisant le garage.



رۆژیک گوتی که ئەو بیزار دەبێ کتیک بە تەنێ لە هلهوه دەبی، بۆیه برییدا که دەبی  
سهگیکن ههبی. من سهگم نه دهویست له بهرئهوهی له دواى قوتبخنه هندوو  
دهبووم و ئهرکی هلهوهم دهبوو. گوتی که ئەو ههموو رۆژیک پێسه به سهگه که  
دهگت، به لام له کوئیییدا دهبووایه من هگم له سهگه که و میرده که شم بیت.

...

Un jour, il a dit qu'il s'ennuyait quand il était seul à la maison, donc il a décidé qu'on devrait avoir un chien. Je ne voulais pas de chien puisque j'étais fatiguée après l'école et que j'avais des devoirs à faire. Il a dit qu'il l'emmènerait en balade tous les jours, mais finalement, j'ai dû m'occuper à la fois du chien et de mon vieux mari.



ئەوھم نەوئست كە داھتوو دەھهئنی. بەرھەم ئەوھ بوو بچمە قومبەخنەھە كی تر بەلام  
مئردەكەم نەھدەوئست ئەوھ بكەم. ئەو پلانی داھە كە دوورتر بكەوئنه وەھە بو من  
زەحمەتتری بگت. دەمەوئ بەرھەلستی بكەم بەلام ھزانم چۆن. ئەوھ نەدەھەن نیه كە  
لە ولاتیكی بئنی بژی و بە ھەبوونی پیرەپئویك وەكو مئرد وەك ئەوھ ی من بئرم  
لئكر دبوھ.

...

Je ne sais pas ce que l'avenir a en réserve. Mon objectif est d'aller dans une autre école, mais mon mari ne veut pas que je le fasse. Il prévoit de déménager plus loin pour que cela soit dur pour moi. Je veux résister, mais je ne sais pas comment. Vivre dans un pays étranger avec un vieil homme comme mari n'est pas aussi facile que ce que je pensais.




## LIDA Stories


[lidastories.net](http://lidastories.net)

پیاویکی پیر وهک میرد

### Un vieil homme comme mari

 Aranya

 Sunniva Høiby-Øiset

 Dler Piran (ckb), Zina (fr)

